



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

# **LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN**



**PENERJEMAHAN TEKS SURAT RESMI  
DI PERUSAHAAN BPJS KETENAGAKERJAAN**

**TALTHAAMELIA  
NIM. 2208411009**

**BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN  
PROFESIONAL  
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA  
DEPOK  
2025**

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**HALAMAN PENGESAHAN  
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN**

|                       |                                                                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a. Judul              | : Penerjemahan Teks Surat Resmi di Perusahaan BPJS Ketenagakerjaan                                 |
| b. Penyusun           |                                                                                                    |
| 1) Nama               | : Talha Amelia                                                                                     |
| 2) NIM                | : 2208411009                                                                                       |
| c. Program Studi      | : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional                                           |
| d. Jurusan            | : Administrasi Niaga                                                                               |
| e. Waktu Pelaksanaan  | : 1 Januari 2025 – 30 Juni 2025                                                                    |
| f. Tempat Pelaksanaan | : Plaza BPJAMSOSTEK,<br>Jl. H.R. Rasuna Said Kav. 112<br>Kuningan, Kec. Setiabudi, Jakarta Selatan |

Pembimbing PNJ



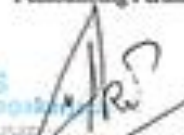
Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum.  
NIP. 199603102024061001

Jakarta, 14 Juni 2025

Pembimbing Perusahaan



BPJS  
Ketenagakerjaan  
KANTOR PUSAT  
JALAN SETIABUDI

  
Dani Cahya Prihadi  
NPK. 169541593

Mengesahkan,  
Koordinator Program Studi BISPRO



Dra. Ima Sukesi, Dipl. TESOL, M.M., Hum.  
NIP. 196104121987032004



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PRAKATA

Puji dan syukur penulis sampaikan kepada Allah SWT karena atas berkat dan rahmat-Nya, terselesaikanlah laporan praktik kerja lapangan yang berjudul “Penerjemahan Teks Bisnis pada Perusahaan Bpjs Ketenagakerjaan”. Laporan ini disusun untuk memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Diploma Empat di Politeknik Negeri Jakarta. Penulis tidak dapat menyusun laporan ini tanpa bantuan dari berbagai pihak dari masa perkuliahan hingga masa pelaksanaan praktik kerja lapangan. Oleh karena itu, penulis sampaikan terima kasih kepada:

1. Ibu Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M. Hum., selaku Koordinator Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional,
2. Bapak Taufik Eryadi Abdillah, S., M.Hum., selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan tenaga, pikiran, dan waktunya untuk membantu penulis dalam menyusun laporan ini,
3. Bapak Dwi Cahyo Prihadi, selaku pembimbing di Perusahaan BPJS Ketenagakerjaan di Deputy Bidang Keuangan yang telah menyediakan waktu luang untuk pembimbingan dan memberikan kebersamaan penulis dalam pelaksanaan praktik kerja lapangan.
4. Orang tua, keluarga, pasangan, serta teman-teman dekat yang selalu memberikan doa, dukungan, dan motivasi kepada penulis.
5. Seluruh karyawan, staff, serta teman-teman magang di BPJS Ketenagakerjaan, yang telah memberikan kerjasama, bantuan dan dukungan selama penulis melaksanakan magang.

Penulis juga menyadari bahwa selama penulisan laporan praktik kerja lapangan ini berlangsung, penulis masih memerlukan perbaikan dan penyempurnaan. Semoga laporan praktik kerja lapangan ini bermanfaat bagi pengembangan ilmu pengetahuan.

Jakarta, 26 Juni 2025

Penulis



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**DAFTAR ISI**

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| HALAMAN PENGESAHAN .....                     | ii  |
| PRAKATA.....                                 | iii |
| DAFTAR TABEL .....                           | v   |
| DAFTAR GAMBAR .....                          | v   |
| BAB I PENDAHULUAN .....                      | 1   |
| 1.1 Latar Belakang Kegiatan.....             | 1   |
| 1.2 Ruang Lingkup Kegiatan .....             | 3   |
| 1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan.....           | 3   |
| 1.4 Tujuan dan Kegunaan.....                 | 3   |
| 1.4.1 Tujuan .....                           | 3   |
| 1.4.2 Kegunaan .....                         | 4   |
| BAB II TINJAUAN PUSTAKA .....                | 5   |
| 2.1 Penerjemahan .....                       | 5   |
| 2.1.1 Definisi Penerjemahan.....             | 5   |
| 2.1.2 Proses Penerjemahan.....               | 6   |
| 2.1.3 Teknik Penerjemahan .....              | 6   |
| 2.2 Surat Resmi.....                         | 8   |
| BAB III HASIL PELAKSANAAN .....              | 10  |
| 3.1 Unit Kerja PKL .....                     | 10  |
| 3.2 Uraian PKL.....                          | 11  |
| 3.3 Uraian Proses Penerjemahan .....         | 11  |
| 3.3.1 Proses Penerjemahan.....               | 11  |
| 3.3.2 Teknik Penerjemahan .....              | 13  |
| 3.3.3 Hasil Terjemahan .....                 | 16  |
| 3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi ..... | 18  |
| BAB IV PENUTUP .....                         | 20  |
| 4.1 Kesimpulan .....                         | 20  |
| 4.2 Saran.....                               | 20  |
| DAFTAR PUSTAKA.....                          | 22  |
| LAMPIRAN.....                                | 23  |



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**DAFTAR TABEL**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Tabel 3. 1 Tahap Analisis .....        | 12 |
| Tabel 3. 2 Tahap Pengalihan.....       | 12 |
| Tabel 3. 3 Tahap Restrukturisasi ..... | 13 |
| Tabel 3. 4 Teknik Borrowing .....      | 13 |
| Tabel 3. 5 Teknik Transposisi .....    | 14 |
| Tabel 3. 6 Teknik Modulasi.....        | 14 |
| Tabel 3. 7 Teknik Padanan Lazim.....   | 15 |
| Tabel 3. 8 Teknik Adaptasi .....       | 15 |
| Tabel 3. 9 Teknik Harfiah.....         | 15 |
| Tabel 3. 10 Hasil Terjemahan.....      | 16 |

**DAFTAR GAMBAR**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Gambar 3. 1 Struktur Organisasi..... | 10 |
|--------------------------------------|----|

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## **BAB I PENDAHULUAN**

### **1.1 Latar Belakang Kegiatan**

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan salah satu program pembelajaran wajib yang harus ditempuh oleh mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO). Kegiatan PKL memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk mengasah keterampilan yang dimiliki sesuai dengan minat dan bakat masing-masing melalui pengalaman langsung di dunia kerja. Kegiatan ini menjadi tonggak awal dalam mempersiapkan karier mahasiswa di masa mendatang (Nainggolan et al., 2021). Pelaksanaan PKL dilandasi oleh pentingnya pengalaman praktis bagi mahasiswa untuk mengenal secara langsung dinamika dunia profesional yang relevan dengan kompetensi yang telah diperoleh selama perkuliahan. Oleh karena itu, PKL berfungsi sebagai sarana penerapan pengetahuan teoritis dan konseptual yang diperoleh selama proses pendidikan, serta menjadi wadah pengembangan diri secara profesional. Melalui kegiatan ini, mahasiswa diharapkan mampu menunjukkan sikap tanggung jawab yang tinggi terhadap tugas yang diberikan.

Pelaksanaan PKL merujuk pada landasan hukum yang tercantum dalam Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 74/P/2021 tentang Pengakuan Satuan Kredit Semester dalam Program Kampus Merdeka (Mukhlis et al., 2023). Regulasi tersebut mengatur kewajiban mahasiswa untuk mengikuti program magang industri yang linier dan sesuai dengan program studi yang sedang dijalani. Salah satu instansi yang memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk belajar secara langsung di lingkungan kerja adalah BPJS Ketenagakerjaan. Sebagai badan hukum publik yang bertugas memberikan perlindungan jaminan sosial kepada tenaga kerja di Indonesia, BPJS Ketenagakerjaan memiliki intensitas tinggi dalam hal korespondensi resmi, baik secara internal maupun eksternal. Tidak jarang, korespondensi tersebut melibatkan pihak luar negeri, sehingga dibutuhkan proses penerjemahan surat-surat resmi dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

maupun sebaliknya. Situasi inilah yang membuka ruang belajar bagi penulis untuk memahami dinamika penerjemahan teks resmi secara langsung dalam konteks profesional.

BPJS Ketenagakerjaan merupakan lembaga yang dibentuk dari transformasi unit usaha PT Jamsostek (Persero). Sebagai badan yang bergerak di bidang asuransi tenaga kerja, BPJS Ketenagakerjaan memiliki peran penting dalam mengelola serta meningkatkan kualitas program jaminan sosial bagi tenaga kerja di Indonesia. Cakupan layanan BPJS Ketenagakerjaan yang luas menjadikan lembaga ini menghasilkan berbagai dokumen penting yang mendukung operasional perusahaan. Selain itu, banyak perusahaan di Indonesia yang bekerja sama dengan BPJS Ketenagakerjaan untuk menyediakan perlindungan asuransi bagi para karyawannya. Kondisi tersebut menjadikan BPJS Ketenagakerjaan memiliki berbagai jenis dokumen formal yang menggunakan bahasa asing, seperti surat undangan resmi, perjanjian bisnis dengan perusahaan mitra serta panduan operasional. Hal tersebut menjadi alasan penulis memilih BPJS Ketenagakerjaan sebagai tempat kegiatan PKL karena penulis dapat menerapkan ilmu-ilmu penerjemahan yang telah dipelajari selama perkuliahan

Laporan PKL ini disusun untuk mendokumentasikan pengalaman penulis selama menjalani PKL di BPJS Ketenagakerjaan, dengan fokus pada penerjemahan teks surat resmi yang digunakan oleh lembaga ini. Laporan ini bertujuan untuk menggambarkan secara rinci proses penerjemahan yang penulis lakukan, tantangan yang dihadapi, serta solusi yang diterapkan dalam menerjemahkan dokumen-dokumen resmi tersebut. Dengan demikian, laporan ini juga menjadi bagian dari proses refleksi atas pembelajaran yang penulis peroleh selama magang, serta kontribusi yang dapat penulis berikan sebagai seorang calon penerjemah profesional.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## 1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Pelaksanaan PKL di BPJS Ketenagakerjaan, khususnya pada Deputi Bidang Keuangan, dilaksanakan secara luring (*work from office*) dengan penempatan sebagai Staf Magang Sekretaris. Adapun ruang lingkup kegiatan yang dijalankan selama PKL meliputi:

- 1 Menerjemahkan teks surat resmi dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia maupun sebaliknya
- 2 Mengelola administrasi dokumen, yang mencakup proses pengarsipan, penyortiran, serta distribusi surat masuk dan keluar;
- 3 Memberikan bantuan dalam berbagai aktivitas yang diselenggarakan oleh kelompok kerja sama Perusahaan BPJS Ketenagakerjaan

## 1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan

Waktu dan pelaksanaan PKL sebagai berikut:

- Waktu: 2 Januari – 30 Juni 2025
- Instansi: BPJS Ketenagakerjaan
- Alamat: Plaza BP Jamsostek Lt.19 Jl. H.R. Rasuna Said Kav. 112 Blok a, Kuningan, Setiabudi, Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta.

## 1.4 Tujuan dan Kegunaan

### 1.4.1 Tujuan

Tujuan dari penulisan laporan PKL sebagai berikut:

1. Memberikan gambaran nyata tentang pelaksanaan magang di BPJS Ketenagakerjaan
2. Menjelaskan proses penerjemahan teks surat resmi dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dan sebaliknya;
3. Mengidentifikasi kendala atau tantangan yang ditemui selama menerjemahkan, serta bagaimana penulis menyelesaikannya.



#### 1.4.2 Kegunaan

Kegunaan dari penulisan laporan PKL sebagai berikut:

1. Sebagai dokumentasi akademik yang merekam pengalaman magang mahasiswa dan menjadi referensi bagi kegiatan magang selanjutnya.
2. Menunjukkan pengalaman penerjemahan teks resmi yang dapat menjadi bahan evaluasi keterampilan;
3. Menunjukkan penerapan atas teori dan pengetahuan yang diperoleh ketika berada pada proses pembelajaran yang berlangsung di kampus.



##### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## **BAB IV PENUTUP**

### **4.1 Kesimpulan**

Berdasarkan kegiatan praktik kerja lapangan yang telah dilaksanakan di BPJS Ketenagakerjaan, penulis menyimpulkan beberapa hal sebagai berikut:

1. Pelaksanaan PKL memberikan pengalaman langsung dalam memahami mekanisme kerja di lingkungan profesional, khususnya dalam bidang administrasi dan penerjemahan dokumen resmi.
2. Penulis memperoleh kesempatan untuk mengaplikasikan kompetensi bahasa Inggris dalam kegiatan penerjemahan, terutama pada dokumen resmi seperti surat undangan. Proses penerjemahan ini memerlukan ketelitian, pemahaman terhadap konteks budaya, serta penyesuaian terhadap kaidah kebahasaan formal.
3. Selama pelaksanaan magang, penulis mampu mengidentifikasi serta mengatasi berbagai kendala, seperti kurangnya pemahaman terhadap struktur teks resmi dan kesulitan dalam menemukan padanan kata yang sesuai. Kendala tersebut diatasi melalui pembelajaran mandiri, konsultasi dengan pembimbing, dan pemanfaatan berbagai sumber referensi tambahan.
4. Kegiatan magang turut berkontribusi dalam pengembangan keterampilan penulis, meliputi kemampuan analisis teks, manajemen waktu, serta komunikasi profesional. Seluruh keterampilan tersebut merupakan modal penting dalam menghadapi tantangan dunia kerja di masa mendatang.

Dengan demikian, kegiatan magang di BPJS Ketenagakerjaan memberikan kontribusi signifikan terhadap peningkatan pengetahuan dan kompetensi penulis di bidang penerjemahan profesional. Pengalaman ini diharapkan dapat menjadi bekal berharga dalam mendukung pengembangan karier pada masa yang akan datang.

### **4.2 Saran**

Berdasarkan pelaksanaan magang dan temuan selama kegiatan berlangsung, penulis menyampaikan beberapa saran sebagai berikut:



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 1. Bagi BPJS Ketenagakerjaan

Diharapkan BPJS Ketenagakerjaan dapat menyelenggarakan pelatihan singkat bagi mahasiswa magang mengenai teknis penerjemahan dokumen resmi serta format penulisan formal yang umum digunakan di lingkungan institusi. Pelatihan ini akan membantu mahasiswa dalam memahami tugas yang diberikan secara lebih komprehensif. Selain itu, penyediaan akses terhadap glosarium internal atau referensi khusus akan sangat membantu mahasiswa dalam memahami terminologi teknis yang terdapat dalam dokumen resmi.

### 2. Bagi Mahasiswa Magang Selanjutnya

Mahasiswa yang akan menjalankan program magang disarankan untuk mempersiapkan diri dengan mempelajari struktur dan gaya bahasa dokumen formal sebelum memasuki dunia kerja praktik. Persiapan ini akan mempermudah pelaksanaan tugas, khususnya dalam hal penerjemahan dan kegiatan administrasi. Selain itu, mahasiswa juga diharapkan dapat memanfaatkan kesempatan magang untuk aktif berdiskusi dan berkonsultasi dengan mentor atau karyawan senior guna meningkatkan keterampilan secara optimal.

### 3. Bagi Perguruan Tinggi

Diharapkan pihak perguruan tinggi dapat memberikan pembekalan kepada mahasiswa mengenai praktik penerjemahan dokumen formal serta etika kerja profesional sebelum kegiatan magang dimulai. Selain itu, perguruan tinggi juga harus meningkatkan hubungan kerja sama dengan instansi atau perusahaan untuk menyediakan program magang yang lebih bervariasi dan relevan dengan jurusan mahasiswa juga penting untuk dilakukan sebagai evaluasi magang mahasiswa berikutnya.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**DAFTAR PUSTAKA**

Alwi, H., Dardjowidjojo, S., Lapoliwa, H., & Moeliono, A. M. (2003). Tata bahasa baku bahasa Indonesia. Balai Pustaka.

Keraf, G. (2004). Komposisi: Sebuah pengantar kemahiran bahasa. Gramedia.

Larson, M. L. (1998). Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence. University Press of America.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Journal des traducteurs*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>

Newmark, P. (1988). A textbook of translation. Prentice Hall.

Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. (n.d.). Penerjemahan. Dalam KBBI daring. Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/penerjemahan>

Hermawan, D., & Barlian, U. C. (2004). Komunikasi dalam organisasi. *Jurnal Administrasi Pendidikan*, 2(1), 15–21.

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**



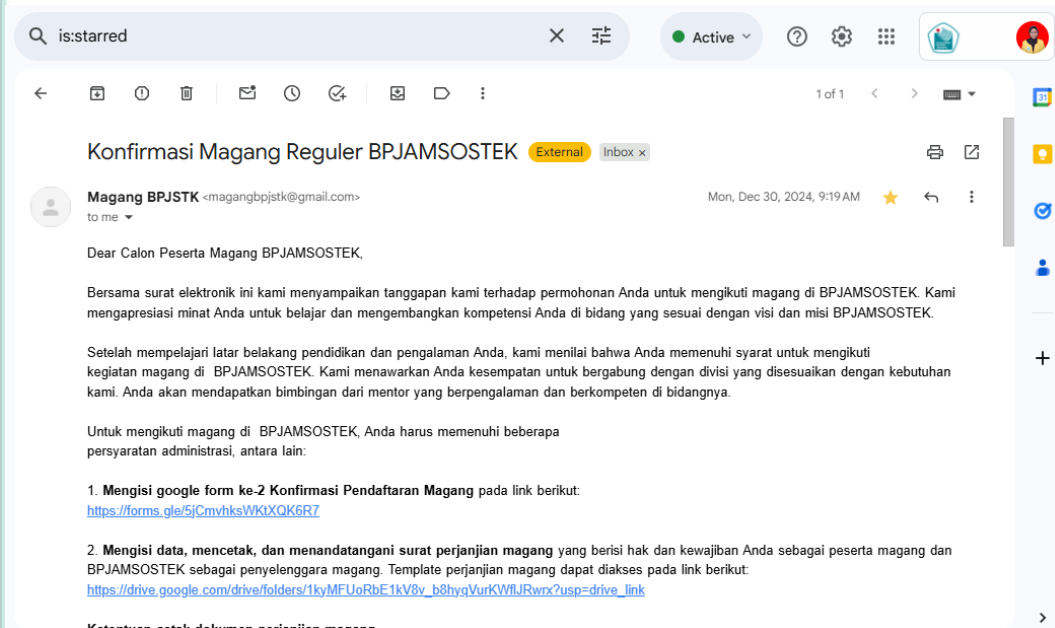
## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## LAMPIRAN

### Lampiran 1. Surat Penerimaan Magang



POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Lampiran 2. Logbook

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Logbook Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Nama Peserta : TALITHA AMELIA  
 Perguruan Tinggi : POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
 Semester : 6  
 Unit Kerja : KEUANGAN  
 Mentor : DWI CAHYO  
 Periode Magang : JANUARI - MEI

| Periode Minggu ke 2 Bulan Januari |            |       |         |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HARI                              | TANGGAL    | WAKTU |         | KETERANGAN                                                                                                                        |
|                                   |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |
| KAMIS                             | 02/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Menandatangani surat masuk, mengupload berkas sesuai kode verifikasi                                                              |
| JUM'AT                            | 03/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   |
| SENIN                             | 06/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   |
| SELASA                            | 07/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, mengantar berkas                            |
| RABU                              | 08/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |
| KAMIS                             | 09/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |
| JUM'AT                            | 10/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |

| Periode Minggu ke 3 Bulan Januari |            |       |         |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HARI                              | TANGGAL    | WAKTU |         | KETERANGAN                                                                                                                        |
|                                   |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |
| SENIN                             | 13/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   |
| SELASA                            | 14/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, mengantar berkas                            |
| RABU                              | 15/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |
| KAMIS                             | 16/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |
| JUM'AT                            | 17/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |

| Periode Minggu ke 3 Bulan Januari |            |       |         |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HARI                              | TANGGAL    | WAKTU |         | KETERANGAN                                                                                                                        |
|                                   |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |
| SENIN                             | 20/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   |
| SELASA                            | 21/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, mengantar berkas                            |
| RABU                              | 22/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |
| KAMIS                             | 23/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |
| JUM'AT                            | 24/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |

| Periode Minggu ke 4 Bulan Januari |            |       |         |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HARI                              | TANGGAL    | WAKTU |         | KETERANGAN                                                                                                                        |
|                                   |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |
| SENIN                             | 27/01/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL ISRA MIKRAJ                                                                                                        |
| SELASA                            | 28/01/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL TAHUN BARU IMLEK                                                                                                   |
| RABU                              | 29/01/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL TAHUN BARU IMLEK                                                                                                   |
| KAMIS                             | 30/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |
| JUM'AT                            | 31/01/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas |

DWI CAHYO



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| Periode Minggu ke 3 Bulan Februari |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|------------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                               | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                    |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                              | 03/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                             | 04/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                               | 05/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                              | 06/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                              | 07/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode | Minggu ke 2 Bulan Februari |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------|----------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI    | TANGGAL                    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|         |                            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN   | 10/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA  | 11/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU    | 12/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS   | 13/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT   | 14/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode | Minggu ke 3 Bulan Februari |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------|----------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI    | TANGGAL                    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|         |                            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN   | 17/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA  | 18/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU    | 19/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS   | 20/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT   | 21/02/2025                 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 4 Bulan Februari |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|------------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                               | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                    |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                              | 24/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                             | 25/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                               | 26/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                              | 27/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                              | 28/02/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

DWI CAHYO



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| Periode Minggu ke 1 Bulan Maret |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                           | 03/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   | WAD        |
| SELASA                          | 04/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   | WAD        |
| RABU                            | 05/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   | WAD        |
| KAMIS                           | 06/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, mengantar berkas                            | WAD        |
| JUMAT                           | 07/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 2 Bulan Maret |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                           | 10/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                          | 11/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                            | 12/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   | WAD        |
| KAMIS                           | 13/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, mengantar berkas                            | WAD        |
| JUMAT                           | 14/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 3 Bulan Maret |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                           | 17/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                          | 18/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                            | 19/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas                   | WAD        |
| KAMIS                           | 20/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, mengantar berkas                            | WAD        |
| JUMAT                           | 21/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 4 Bulan Maret |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                           | 24/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                          | 25/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                            | 26/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                           | 27/03/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                           | 28/03/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL HARI RAYA IDUL FITRI</b>                                                                                        | -          |

DWI CAHYO



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| Periode Minggu ke 2 Bulan April |            |       |         |                                     |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                        | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                     |            |
| SENIN                           | 31/03/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL HARI RAYA IDUL FITRI | -          |
| SELASA                          | 01/04/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL HARI RAYA IDUL FITRI | -          |
| RABU                            | 02/04/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL HARI RAYA IDUL FITRI | -          |
| KAMIS                           | 03/04/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL HARI RAYA IDUL FITRI | -          |
| JUMAT                           | 04/04/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL HARI RAYA IDUL FITRI | -          |

| Periode Minggu ke 3 Bulan April |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                           | 07/04/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL HARI RAYA IDUL FITRI                                                                                               | -          |
| SELASA                          | 08/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                            | 09/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                           | 10/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                           | 11/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 3 Bulan April |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                           | 14/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                          | 15/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                            | 16/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                           | 17/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                           | 18/04/2025 | 08:00 | 17:00   | LIBUR NASIONAL                                                                                                                    | -          |

| Periode Minggu ke 4 Bulan April |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                            | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                 |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                           | 21/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                          | 22/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                            | 23/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                           | 24/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                           | 25/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

DWI CAHYO



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| Periode Minggu ke 1 Bulan Mei |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                          | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                               |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                         | 28/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                        | 29/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                          | 30/04/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                         | 01/05/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL HARI BURUH</b>                                                                                                  | -          |
| JUMAT                         | 02/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 2 Bulan Mei |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                          | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                               |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                         | 05/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                        | 06/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                          | 07/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                         | 08/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                         | 09/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 3 Bulan Mei |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                          | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                               |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                         | 12/05/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL HARI RAYA WAISAK</b>                                                                                            | -          |
| SELASA                        | 13/05/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL HARI RAYA WAISAK</b>                                                                                            | -          |
| RABU                          | 14/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                         | 15/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                         | 16/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 4 Bulan Mei |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                          | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                               |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                         | 19/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                        | 20/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                          | 21/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                         | 22/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                         | 23/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 5 Bulan Mei |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                          | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                               |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                         | 26/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi                                              | WAD        |
| SELASA                        | 27/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi                                              | WAD        |
| RABU                          | 28/05/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                         | 29/05/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL KENAIKAN YESUS KRISTUS</b>                                                                                      | -          |
| JUMAT                         | 30/05/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL KENAIKAN YESUS KRISTUS</b>                                                                                      | -          |

DWI CAHYO



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| Periode Minggu ke 1 Bulan Juni |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|--------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                           | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                          | 02/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                         | 03/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                           | 04/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                          | 05/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                          | 06/06/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL IDUL ADHA</b>                                                                                                   | -          |

| Periode Minggu ke 2 Bulan Juni |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|--------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                           | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                          | 09/06/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL IDUL ADHA</b>                                                                                                   | -          |
| SELASA                         | 10/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                           | 11/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                          | 12/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                          | 13/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 3 Bulan Juni |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|--------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                           | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                          | 16/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                         | 17/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                           | 18/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                          | 19/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                          | 20/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

| Periode Minggu ke 4 Bulan Juni |            |       |         |                                                                                                                                   |            |
|--------------------------------|------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| HARI                           | TANGGAL    | WAKTU |         | URAIAN TUGAS                                                                                                                      | KETERANGAN |
|                                |            | mulai | selesai |                                                                                                                                   |            |
| SENIN                          | 23/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| SELASA                         | 24/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| RABU                           | 25/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| KAMIS                          | 26/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |
| JUMAT                          | 27/06/2025 | 08:00 | 17:00   | <b>LIBUR NASIONAL</b>                                                                                                             | -          |
| SENIN                          | 30/06/2025 | 08:00 | 17:00   | Mengecek dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, membuat dan meneruskan disposisi, melakukan scanning berkas, mengantar berkas | WAD        |

DWI CAHYO



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### Lampiran 3. Nilai Mentor



#### HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Taltha Amelia  
 NIM : 2208411009  
 Judul PKL : Penerjemahan Teka Surat Resmi di Perusahaan BPJS Ketenagakerjaan

#### Nilai Pratik Kerja Lapangan

| No              | Komponen Penilaian                 | Range Nilai | Nilai yang Dirapai |
|-----------------|------------------------------------|-------------|--------------------|
| 1               | Kemampuan Berbahasa Secara Lisan   | 10-20       | 20                 |
| 2               | Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan | 10-20       | 20                 |
| 3               | Kerja Sama                         | 10-20       | 20                 |
| 4               | Kedisiplinan                       | 10-20       | 20                 |
| 5               | Etika                              | 10-20       | 20                 |
| Total Nilai (A) |                                    |             | 100                |

Jakarta, 18 Juni 2025  
 Pembimbing Perusahaan,



*[Signature]*  
 Dan Cahyo Prihadi  
 NPK. 169541593

#### Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. ....
2. ....
3. ....

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta:**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## Lampiran 4. Hasil Terjemahan



Notar: B/ 01.2024

Januari 2024

P.T. Bank Muamalat Indonesia Tbk  
Suite 1-03-1-05 No 67 Wisma Goldhill  
Jalan Raja Chulan 50200  
di  
Kuala Lumpur

Kepada: Departemen Treasury &amp; Pendanaan

Perihal: Surat Kuasa Pemindahan Dana Internal (Program BPJS Ketenagakerjaan)

Yth. Bapak/Bu,

Sehubungan dengan hal tersebut dan berdasarkan perjanjian yang telah disepakati antara BPJSTK dan Bank Muamalat Indonesia, Kami dengan ini memberikan kuasa kepada Bank untuk mentransfer seluruh dana masuk dalam mata uang Rupiah yang berkaitan dengan pembayaran iuran kepesertaan Pekerja Migran Indonesia dari saldo efektif pada rekening giro kami nomor [REDACTED] dan mentransfer dana tersebut ke rekening penagihan kami (3 [REDACTED]) dengan Bank Muamalat Indonesia.

Mohon pastikan seluruh dana masuk yang dikreditkan ke nomor rekening kami **XXXXXX** selalu diadhiikan ke rekening penagihan kami (**8818130001234567890000**) setiap hari dan hanya menerima saldo minimum sebesar Rp50.000.000 (lima puluh juta rupiah) sesuai dengan kesepakatan antara BPJSTK dan pihak Bank. Instruksi ini berlaku seterusnya kecuali terdapat instruksi baru yang mengubah, maka surat instruksi baru akan kami ajukan untuk membatalkannya.

Jika ada pertanyaan, silakan hubungi kami melalui email di [cpdr.kau@bpjskatenagokab.go.id](mailto:cpdr.kau@bpjskatenagokab.go.id).

**Testirna kasa:**

Atas nama Badan Penyelenggara Jaminan Sosial Ketenagakerjaan (BPJSTK)

Ade Irfan Mudianto  
Asisten Deputi Treasury

Rani Marvina  
Deputi Keuangan